

**ZMLUVA****o spolupráci pri výrobe audiovizuálneho diela**

uzavretá podľa § 269 ods.2 z. č. 513/1991 Zb. (Obchodný zákonník) v znení neskorších predpisov a príslušných ustanovení z. č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov

**Zmluvné strany****Slovenská televízia a rozhlas**

Sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava  
 IČO: 56 398 255  
 zápis: Obchodný register Mestského súdu Bratislava III, Oddiel: Po, Vložka č.: 8978/B  
 štatutárny orgán: Mgr.Igor Slanina, zástupca generálneho riaditeľa  
 DIČ: 21 22 29 28 32  
 IČ DPH: SK21 22 29 28 32  
 bankové spojenie: XXXXXX  
 IBAN: XXXXXX  
 (ďalej len „STVR“)

**a****ART4, s.r.o**

Sídlo: Vajnorská 167, 831 04 Bratislava  
 IČO: 36 869 716  
 zápis: Mestský súd Bratislava III., Oddiel:Sro, vložka č.67743/B  
 štatutárny orgán: Mgr.art. Pavol Jelenek, konateľ  
 DIČ: 2023124653  
 IČ DPH: SK2023124653  
 bankové spojenie: XXXXXX  
 IBAN: XXXXXX  
 (ďalej len „partner“)  
 (STVR a partner ďalej spolu len „zmluvné strany“ alebo „zmluvní partneri“)

uzatvárajú túto zmluvu za nižšie uvedených podmienok:

**Článok 1  
Vyhlásenie**

Zmluvné strany berú na vedomie, že:

- 1.1 partner je zapísaný v Obchodnom registri, ktorý je oprávnený na výrobu audiovizuálnych diel.
- 1.2 STVR je vysielateľom rozhlasovej a televíznej programovej služby na základe zákona č. 532/2010 Z. z. o Rozhlase a televízii Slovenska a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

**Článok 2  
Predmet zmluvy**

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je vzájomná spolupráca zmluvných strán pri výrobe audiovizuálnych diel s pracovným názvom: **„Biele Karpaty“** v rozsahu 1 časť, ktorá je samostatným audiovizuálnym dielom (ďalej len „AVD“), **IDEC: 624-2610-0024-0001, počet častí: 1**, s minútážou určenou podľa platnej vysielacej štruktúry STVR (najviac však o minútáži cca 26 minút) pri rešpektovaní podmienok uvedených v tejto zmluve.
- 2.2 Zmluvné strany sa dohodli, že partner prevádza na STVR všetky majetkové autorské práva k AVD a to najmä práva AVD vysielateľ a inak použiť v zmysle ustanovení § 118 zákon č. 185/2015 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom a to v súlade so svojou programovou a vysielacou štruktúrou bez časového, vecného a teritoriálneho obmedzenia, počnúc dňom prevzatia AVD. Odmena za prevod majetkových autorských práv je zahrnutá v cene AVD podľa článku 5. tejto zmluvy.
- 2.3 Charakteristiky AVD:
  - Názov AVD: Biele Karpaty
  - termín odovzdania AVD: do 25.11.2024
  - miesto odovzdania AVD: STVR Mlynská dolina
  - dĺžka finálneho produktu v minútach AVD: 26 minút
  - jazyková verzia: slovenská
  - vysielanie: podľa vysielacej štruktúry Dvojka STVR
- 2.4 Zmluvné strany potvrdzujú, že všetky úkony súvisiace s výrobou AVD, ktoré vykonali pred podpisom tejto zmluvy, sa považujú za úkony v zmysle tejto zmluvy a sú v plnom rozsahu platné, pokiaľ nie sú v rozpore s účelom tejto zmluvy.

### Článok 3 Práva a povinnosti partnera

- 3.1 Partner sa zaväzuje zabezpečiť prípravné práce, výrobu AVD a jeho audiovizuálneho záznamu podľa rozpočtu priloženého v Prílohe č. 1 tejto zmluvy.
- 3.2 Partner sa zaväzuje dodať STVR:
- 3.2.1 Master hotového AVD vo vysielacej kvalite zodpovedajúcej technickým parametrom pre zaradenie AVD do vysielania, Technicko-realizačné požiadavky a parametre televízneho programu bližšie nešpecifikované v tejto zmluve sa riadia Technickými preberacími podmienkami televíznych programov pre Slovenskú televíziu a rozhlas (ďalej len ako „Technické podmienky“), ktoré sú zverejnené na [www.rtv.slovensko.sk](http://www.rtv.slovensko.sk) v sekcii o STVR, Dôležité dokumenty. Partner podpisom tejto zmluvy prehlasuje, že sa s obsahom Technických podmienok oboznámil a ich zneniu porozumel.
- 3.2.2 v deň schvaľovacej projekcie zoznamy použitej hudby vo vytvorenom AVD s uvedením názvu skladieb, presnej dĺžky každej použitej hudobnej nahrávky, mien a priezvisk interpretov a autorov hudby a textu, príp. jeho prekladu a údaje o výrobcach použitých záznamov za účelom splnenia povinnosti zo strany STVR pri použití AVD vo vysielaní nad rámec upravený v bode 3.5.
- 3.3 Partner sa zaväzuje, že najneskôr na schvaľovacej projekcii AVD, odovzdá STVR písomné vyhlásenie o tom, že nadobudol od oprávnených osôb, (napr.: autorov, nakladateľov, výkonných umelcov, výrobcov záznamov atď.) súhlas (licenciu v súlade s príslušnými ustanoveniami autorského zákona) na použitie ich diel, umeleckých výkonov a záznamov na výrobu programu ako aj súhlas na používanie vyrobeného programu STVR, resp. treťou osobou odvodzujúcou svoje oprávnenie od STVR, v rozsahu dohodnutom v tejto zmluve.
- 3.3.1 V prípade, ak partner nepredloží v dohodnutom termíne toto vyhlásenie alebo sa toto vyhlásenie ukáže ako nepravdivé, má STVR právo odstúpiť od tejto zmluvy.
- 3.3.2 Pre tento prípad sa zmluvné strany dohodli, že odstúpenie STVR od zmluvy, nezbuje partnera zodpovednosti vysporiadať všetky oprávnené nároky vyplývajúce z nevysporiadaných autorských práv a s autorským právom súvisiacich práv, vyplývajúcich z príslušných ustanovení Autorského zákona, ako ani zodpovednosti za prípadne spôsobenú škodu STVR.
- 3.4 STVR zabezpečí účasť oprávnenej osoby za STVR na schvaľovacej projekcii pracovnej kópie AVD, na ktorej je oprávnená táto osoba uviesť a požadovať zapracovanie prípadných pripomienok a požiadaviek zo strany STVR na úpravu AVD, aby AVD zodpovedalo podmienkam pre jeho vysielanie STVR. Partner je povinný zabezpečiť ich zapracovanie, respektíve úpravu AVD podľa požiadaviek oprávnenej osoby za STVR do termínu určeného oprávnenou osobou STVR pred schvaľovacou projekciou finálneho AVD v STVR. Schvaľovacia projekcia pracovnej kópie AVD sa uskutoční v mieste zostrihu AVD. Po zapracovaní pripomienok sa uskutoční nová schvaľovacia projekcia pracovnej kópie AVD a po jej schválení zmluvné strany podpíšu protokol o schválení pracovnej kópie AVD a pristúpia k finalizácii AVD. V prípade, že pripomienky STVR nebudú partnerom akceptované alebo zapracované v dohodnutom termíne, má STVR právo odmietnuť prevzatie AVD. AVD sa považuje za odovzdané/prevzaté podpísaním preberacieho protokolu po uskutočnení schvaľovacej projekcie finálneho AVD za účasti oboch zmluvných strán v STVR. Preberací protokol AVD vypracuje STVR a podpíšu ho oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán. Partner je povinný zabezpečiť účasť osoby zodpovednej za výrobu AVD na všetkých projekciách AVD, na ktorej budú prednesené prípadné pripomienky a požiadavky na úpravu AVD zo strany STVR.
- V prípade, že STVR neprevezme AVD z dôvodov stanovených v tomto bode zmluvy je partner povinný zaplatiť STVR zmluvnú pokutu vo výške 500 Eur, (slovom: päťsto eur). Nárok STVR na náhradu škody v celej výške spôsobenej škody tým nie je dotknutý. STVR si uplatní zmluvnú pokutu na základe faktúry, so splatnosťou 15 dní odo dňa jej doručenia partnerovi.
- 3.5 Partner vyhlasuje, že nadobudol alebo do okamihu odovzdania AVD STVR nadobudne práva od autora scenára, autora dialógov, režiséra (hlavný), autora hudby alebo autorov iných diel vytvorených osobitne pre toto AVD alebo diel použitých v AVD (ďalej len „**autori**“), ako aj práva od výkonných umelcov, výrobcov zvukových záznamov a/alebo výrobcov zvukovo-obrazových záznamov použitých v AVD (ďalej aj „**nositelia práv**“), a to na použitie ich diel, umeleckých výkonov, zvukových záznamov alebo zvukovo-obrazových záznamov (ďalej aj „**predmety ochrany**“), a to na vyhotovenie originálu AVD a/alebo na zaznamenanie predmetov ochrany na zvukovo-obrazový záznam, a to tak z časti, ako aj v celku či bez zmeny alebo upravené/spracované. Partner ďalej vyhlasuje, že nadobudol alebo do okamihu odovzdania AVD STVR nadobudne práva, ktoré budú STVR oprávňovať na použitie diel a predmetov ochrany v rámci použitia AVD (jeho časti), a to nielen vysielaním AVD v STVR, ale aj vyhotovením rozmnoženín AVD, verejným prenosom AVD (zahŕňajúc najmä vysielanie, retransmisiu a sprístupnenie verejnosti), verejným predvedením/vykonaním AVD, verejným vystavením, verejným rozširovaním rozmnoženín AVD predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva, verejným rozširovaním rozmnoženín AVD nájmom alebo vypožičaním, zaradením časti AVD do iného diela/programu, spojením AVD s iným dielom/programom, úpravou/spracovaním AVD; tieto výhradné práva nie sú/nebudú územne, vecne ani časovo obmedzené a STVR bude oprávnená disponovať nimi počas celého trvania autorskoprávnej ochrany AVD. Nadobudnutý rozsah použitia sa primerane vzťahuje aj na prípadné deriváty AVD, pokiaľ vznikli uplatnením niektorého z relevantných oprávnení a reflektuje aj účel spojené/súvisiace s propagáciou resp. prezentáciou AVD resp. zmluvných strán, sledujúc aj ich priame/nepriame ekonomické záujmy. Rozsah nadobudnutých práv/oprávnení zahŕňa aj možnosť STVR udeliť súhlas na použitie AVD (jeho časti) tretej osobe príp. postúpiť práva k AVD iným oprávneným osobám. Partner je povinný, najneskôr do ukončenia výroby AVD, odovzdať STVR dokumenty preukazujúce splnenie záväzku/povinnosti nadobudnúť práva podľa tohto bodu. Partner zároveň vyhlasuje a potvrdzuje, že finančne vysporiada

všetky vyššie uvedené nároky nositeľov autorských práv, práv výkonných umelcov a iných oprávnených osôb (výrobcov záznamov) za použitie ich diel a umeleckých výkonov a iných predmetov ochrany (záznamov) s výnimkou nositeľov práv (spolu)autorov hudobných diel použitých v AVD, práv výkonných umelcov k umeleckým výkonom, ktorými sú tieto hudobné diela vykonané a práv výrobcov zvukových záznamov týchto hudobných diel, tieto je povinný vysporiadať na vlastné náklady STVR.

3.6 Zmluvné strany sa dohodli, že celá dramaturgia programu, vrátane výberu moderátora podlieha schváleniu zo strany STVR.

3.6.1 STVR poveruje Vincenta Štofánika, riaditeľa STV, ktorý bude za STVR riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak výslovne nie je dohodnuté inak.

3.6.2 Pred podpisom konkrétnej zmluvy s osobami uvedenými v bode 3.6 je partner povinný vyžiadať si predchádzajúci písomný súhlas STVR, resp. osoby poverenej konať v tejto veci za STVR.

3.7 Partner sa ďalej zaväzuje odškodniť STVR v plnej výške za všetky prípadné oprávnené nároky autorov, výkonných umelcov a iných oprávnených osôb, ktorí sa zúčastnili na výrobe AVD alebo ktorých predmety ochrany boli zahrnuté do AVD, uplatnených v súvislosti s používaním a šírením AVD v zmysle tejto zmluvy.

Toto ustanovenie sa nepoužije:

3.7.1 pri uplatňovaní majetkových práv tretích osôb, ktorých diela alebo výkony sú chránené Autorským zákonom, ak povinným subjektom v zmysle autorského zákona alebo Hromadných licenčných zmlúv je STVR, resp. ďalší používateľ AVD, najmä práv nositeľov práv (spolu)autorov hudobných diel použitých v jednotlivých AVD, práv výkonných umelcov k umeleckým výkonom, ktorými sú tieto hudobné diela vykonané a práv výrobcov zvukových záznamov týchto hudobných diel,

3.8 Akékoľvek komerčné, najmä reklamné prvky bez súhlasu STVR sú v obsahu AVD neprípustné. Prípadné pokuty a škody vzniknuté STVR z nedodržania tohto ustanovenia, znáša v celom rozsahu partner.

3.9 O odovzdaní a prevzatí AVD vyhotoví STVR preberací protokol, ktorý následne obe strany podpíšu. Partner zabezpečí účasť osoby zodpovednej za výrobu AVD na schvaľovacej projekcii, na ktorej budú prednesené prípadné pripomienky a požiadavky na úpravu AVD zo strany STVR tak, aby AVD zodpovedalo podmienkam pre jeho vysielanie v STVR.

3.10 Partner sa zaručuje, že AVD nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb.

3.11 Partner sa zaväzuje, že obsah AVD bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 264/2022 Z.z. o mediálnych službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov, , autorským zákonom a ustanoveniami § 11 a nasl. z. č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov a inými všeobecne záväznými predpismi a nebude poškodzovať dobré meno STVR.

3.12 V prípade, že AVD bude pri vysielaní obsahovať akékoľvek prvky v rozpore so zákonom č. 264/2022 Z.z. o mediálnych službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov, Autorským zákonom, s ustanoveniami § 11 a nasl. zákona č.40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov (Občiansky zákonník) a inými všeobecne záväznými predpismi, pre ktoré bude STVR uložená pokuta zo strany Rady pre mediálne služby alebo iným orgánom aplikácie práva, STVR je oprávnená do 15 dní od zaplataenia pokuty vyzvať partnera na jej úhradu. Partner je povinný pokutu v plnej výške uhradiť STVR, a to do 15 dní od doručenia výzvy na jej úhradu. Uhradením pokuty nie je dotknutý nárok STVR na náhradu prípadnej škody. STVR je povinná bezodkladne partnera informovať o konaní vedenom Radou pre mediálne služby alebo iným orgánom, ktorého výsledkom môže byť uloženie pokuty STVR a v tomto konaní dôsledne chrániť práva a oprávnené záujmy STVR a partnera.

3.13 V prípade, že AVD nebude v súlade s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, STVR je oprávnená AVD neprevziať na schvaľovacej projekcii a neodvysielat', pričom v takom prípade nie je povinná STVR za takúto neprevzatú AVD zaplatiť. V prípade, že STVR neprevzme AVD podľa tohto bodu zmluvy, je partner povinný zaplatiť STVR zmluvnú pokutu vo výške 500 Eur, (slovom: päťsto eur). Nárok STVR na náhradu škody v celej výške spôsobenej škody tým nie je dotknutý. STVR si uplatní zmluvnú pokutu na základe faktúry, so splatnosťou 15 dní odo dňa jej doručenia partnerovi.

3.14 Ak bude AVD v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo v AVD dôjde k porušeniu práv tretích osôb v dôsledku dodržania pokynov, požiadaviek, výhrad a pripomienok zo strany STVR partnerom, tak partner nezodpovedá STVR za škodu tým spôsobenú a v takomto prípade STVR ani nemá právo neprevziať AVD a ani právo odstúpiť od tejto zmluvy a je povinný za takúto časť AVD zaplatiť dohodnutú cenu.

3.15 Partner sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre akékoľvek využitie komerčných, najmä reklamných, prvkov v televíznom programe, prípadne v spojitosti s televíznym programom, bude riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS s.r.o – exkluzívnym obchodným zástupcom STVR na predaj komerčného a reklamného priestoru STVR.

3.16 V prípade, že partner bude v omeškaní s plnením termínu odovzdania ktorejkoľvek časti AVD o viac ako 4 dni, je povinný zaplatiť STVR zmluvnú pokutu vo výške 500 Eur, (slovom: päťsto eur). STVR si uplatní zmluvnú pokutu na základe faktúry, so splatnosťou 15 dní odo dňa jej doručenia partnerovi. Nárok STVR na náhradu škody v celej výške spôsobenej škody týmto nie je dotknutý.

#### **Článok 4 Spolupôsobenie STVR**

- 4.1 STVR sa zaväzuje, že partnerovi za účelom výroby audiovizuálneho záznamu AVD podľa tejto zmluvy na vlastné náklady zabezpečí produkciu STVR, producenta STVR, podľa rozpočtu priloženého v Prílohe č. 1 tejto zmluvy.
- 4.2 STVR je povinná poskytnúť plnenie podľa bodu 4.1 v stave spôsobilom na ich použitie na výrobu AVD a v termínoch určených po dohode s partnerom tak, aby partner mohol riadne a včas vyrobiť AVD.
- 4.3 Archívny master AVD je vlastníctvom STVR, ktorá aj zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.
- 4.4 STVR bude propagovať AVD všetkými obvyklými spôsobmi v súlade s existujúcimi obchodnými zvyklosťami.

#### **Článok 5 Cena AVD**

- 5.1 Cena AVD v počte 1 vrátane práv na ich použitie je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle z. č.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a v súlade s Prílohou č.1 tejto zmluvy a predstavuje sumu vo výške 31 210,- eur bez DPH t. j. 37 452,- eur, (slovom: tridsaťsedemtisícštyristopäťdesiatdva eur) vrátane DPH.
- 5.1.1. Zmluvné strany sa dohodli na poskytnutí preddavku vo výške 25 344,- EUR (slovom: dvadsaťpäťtisícristoštyridsaťštyri Eur) vrátane DPH. Preddavková faktúra bude doručená do sídla STVR najneskôr 14 dní pred splatnosťou, najskôr však 25.08.2024. V prípade, že bude faktúra doručená neskôr, posúva sa aj splatnosť preddavku. Zhotoviteľ je povinný vystaviť daňový doklad k prijatému preddavku v súlade so zákonom č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov. Partner sa zaväzuje najneskôr do 25.11.2024 doručiť vyúčtovanie poskytnutého preddavku a to na základe odovzdaného AVD. Po odovzdaní AVD, STVR uhradí zvyšnú časť ceny, t. j. 12 108,- eur vrátane DPH a to na základe vyúčtovacej faktúry.
- Zálohová aj vyúčtovacia faktúra bude so splatnosťou do 30 dní od doručenia do sídla STVR a súčasťou vyúčtovacej faktúry bude podpísaný preberací protokol potvrdzujúci prevzatie AVD. V prípade, že partner neodovzdá AVD a nevyúčtuje poskytnutý preddavok do 25.11.2024, berie na vedomie povinnosť vrátiť poskytnutý preddavok na účet STVR do 30.12.2024 a v takomto prípade bude platba nasledovať až po odovzdaní AVD v plnej výške.
- 5.2 V prípade omeškania so zaplatením faktúry má partner nárok na úrok z omeškania v zmysle príslušných ustanovení Obchodného zákonníka v platnom znení.
- 5.3 Partner sa zaväzuje hospodáriť a nakladať s príspevkom s odbornou starostlivosťou, hospodárne, efektívne, účinne a účelne v súlade s definíciou podľa § 2 písm. k) až n) zákona č. 357/2015 Z.z. o finančnej kontrole a audite.

#### **Článok 6 Skončenie platnosti zmluvy**

- 6.1. STVR je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy:
- 6.1.1 ak pri výrobe a zaznamenávaní audiovizuálneho záznamu AVD dôjde činnosťou partnera k významnejším odchýlkam od tejto zmluvy, k skrytej reklame alebo k inej nežiadúcej propagácii akýchkoľvek tretích osôb bez súhlasu STVR alebo k bezdôvodnému nerešpektovaniu oprávnených požiadaviek STVR,
- 6.1.2 ak partner poruší niektorú z povinností dohodnutých v tejto zmluve, ak sa ukáže nepravdivým vyhlásenie partnera obsiahnuté v tejto zmluve alebo ak partner stratí oprávnenie na podnikanie potrebné na realizáciu činnosti, ktorá predstavuje jeho záväzok vyplývajúci z tejto zmluvy alebo ak bude podaný návrh na vyhlásenie konkurzu na majetok partnera,
- 6.1.3 ak partner neuzavrie licenčné zmluvy na použitie predmetov ochrany za podmienok, ku ktorým sa zaviazal touto zmluvou alebo nevysporiada nároky autorov, resp. iných nositeľov práv.
- 6.2. Partner je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy:
- 6.2.1 ak STVR nezaplatí dohodnutú cenu, resp. jej časť ani na základe písomnej výzvy, obsahujúcej dodatočnú lehotu na zaplatenie.
- 6.3. Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručuje sa doporučene s doručenkou do vlastných rúk na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, prípadne na inú adresu písomne oznámenú zmluvnou stranou skôr, než oprávnená strana odoslala odstúpenie od zmluvy. Ak je písomnosť obsahujúca odstúpenie od zmluvy odoslaná v súlade s predchádzajúcou vetou, pričom druhá strana si ju z akýchkoľvek dôvodov neprevezme, považuje sa za doručенú dňom doručovania a odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť piatym dňom nasledujúcim po dni doručovania. V ostatných prípadoch nadobúda odstúpenie od zmluvy účinnosť dňom, keď zmluvný partner písomnosť obsahujúca odstúpenie skutočne prevezme.
- 6.4. Táto zmluva zaniká splnením a možno ju ukončiť aj dohodou zmluvných strán. Zmluvné strany sa dohodli, že zánik zmluvy sa nedotýka ustanovení týkajúcich sa práv a povinností zmluvných strán, ktoré podľa svojej povahy majú trvať aj po zániku zmluvy.

## Článok 7 Označenie AVD

### 7.1 Označenie AVD úvodnými a záverečnými titulkami

- a) v úvodných titulkoch programu bude uvedené:

*„Slovenská televízia a rozhlas  
uvádza“ (alebo zvučka programu)*

- b) v záverečných titulkoch programu bude uvedené:

*“vyrobil  
Art4, s.r.o.  
pre  
©  
Slovenská televízia a rozhlas  
2024*

## Článok 8 Záverečné ustanovenia

- 8.1 Zmluvné strany sú povinné bez zbytočného odkladu navzájom sa informovať o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na plnenie tejto zmluvy. V prípade, ak sa tak nestane, sú povinné za každé takéto porušenie zmluvy zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 500,- eur, (slovom: päťsto eur). Zmluvná pokuta je splatná do 15 dní odo dňa doručenia faktúry zmluvnému partnerovi.
- 8.2 Zmluvní partneri sa vo vzťahu k predmetu zmluvy a po dobu účinnosti tejto zmluvy zaväzujú zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo poškodiť povesť a dobré meno druhého zmluvného partnera.
- 8.3 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR v rozsahu platnej legislatívy.
- 8.4 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 30.12.2024 v časti týkajúcej sa výroby audiovizuálneho diela. V časti týkajúcej sa použitia audiovizuálneho diela sa uzatvára na dobu trvania autorskoprávnej ochrany audiovizuálneho diela.
- 8.5 Vzťahy osobitne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a Autorského zákona.
- 8.6 Akékoľvek zmeny tejto zmluvy môžu byť vykonané len formou písomných dodatkov, ktoré sa stanú súčasťou tejto zmluvy.
- 8.7 Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory, ktoré by v súvislosti s plnením záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy vznikli, budú riešiť prednostne spoločným rokovaním a dohodou. V prípade, že zmluvné strany nedokážu spor vyriešiť dohodou, požiadajú ktorákoľvek zmluvná strana o jeho vyriešenie príslušný súd SR.
- 8.8 Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží STVR a jeden rovnopis obdrží partner.
- 8.9 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku, na znak čoho ju obe podpísali.

8.10 Nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:

Príloha č. 1 – Rozpočet obj.výroby

V Bratislave dňa .....

V Bratislave dňa .....

Za Art4,s.r.o.

Za Slovenskú televíziu a rozhlas

.....  
**Mgr. art. Pavol Jelenek**  
konateľ  
Art4, s.r.o.

.....  
**Mgr. Igor Slanina**  
zástupca generálneho riaditeľa  
Slovenská televízia a rozhlas

Príloha č. 1 Rozpočet objednávkového výroby AVD  
 Rozpočet finančného vkladu STVR  
 cca 9 FD, 1FD = cca 12 hod.

ROZPOČET: 1 diel

ROZPOČET: 1 diel  
 Biele Karpaty

			cena za jednotku (v EUR)	počet jednotiek	merná jednotka	Celkom
<b>A.1.</b>	<b>AUTORSKÉ HONORÁRE A LICENČ. ODMENY</b>					
A.1.1.	<b>Autorské honoráre</b>					
	scenár	výroba AVD - navrhuje a spracováva scenáre podľa zvolených tém, spolupracuje s režisérom a dramaturgom, spracováva námety, synapsiu a treatment AVD, tvorí dialógy, vykonáva iné tvorivé práce a úpravy vzniku scenára AVD		1	dielo	
	réžia	výroba AVD - riadi a organizuje a zodpovedá za tvorivý proces prípravy a realizácie AVD, navrhuje zostavenie štábu, vytvára technický scenár relácie, vedie a riadi všetky práce účinkujúcich a štábu, zodpovedá za dodržanie výrobného plánu, výrobných kapacít a umeleckého zámeru AVD		1	dielo	
	réžia II.			1	dielo	
	asistent réžie	asistuje režisérovi v režisérskejších činnostiach		1	dielo	
	preklad komentáru	preklad komentáru slovenský a český jazyk		1	dielo	
	hudba	navrhuje a kompletizuje hudobný vstup do jednotlivých AVD		1	dielo	
A.1.2.	<b>Honoráre účinkujúcich / komentár</b>					
	komentár	v spolupráci so scenáristom, režisérom a dramaturgom vytvára hlasovú zložku AVD		1	osoba	
	honoráre účinkujúcich	individuálne účinkovanie v AVD		3	osoba	
<b>A.1.</b>	<b>CELKOM</b>					<b>6 640 EUR</b>
<b>A.2</b>	<b>NÁKLADY NA ŠTÁB</b>					
A.2.1.	<b>služby</b>					
	1 kameraman	v súlade so zámerom režiséra tvorivým spôsobom realizuje obrazovú stránku AVD, zodpovedá za prácu asistenta kamer a spolu s nimi zodpovedá za pridelenú techniku. Spolu s režisérom je zodpovedný za voľbu koncepcie tvorby vhodným spôsobom využitím záberov, osvetlenia, špecifickým pohybom kamery a farebnú kompozíciu. Spolupracuje na technickom scenári. Zabezpečuje technickú dokonalosť obrazovej časti AVD.		8	deň	
	2 kameraman	pracuje pod vedením kameramana 1 a asistuje kameramanovi 1 vo všetkých činnostiach		4	deň	

	technik kamery	vykonáva dielčie práce pri príprave a natáčaní AVD podľa pokynov režiséra a kameramana. Navrhuje technologický postup videozáznamí, zaisťuje údržbu a prevádzkovú schopnosť kamerových technických zariadení. Zaisťuje technickú kvalitu primárnych obrazových záznamov.		5	deň	
	špeciálna kamera/dron	technika nutná na výrobu AVD, steadycam, dron, špeciálna snímacia technika....		3	deň	
	vedúci výrobného štábu	riadi výrobný štáb		1	dielo	
	asistent produkcie	vykonáva čiastkové práce pri tvorbe AVD, vykonáva úlohy zadané produkcii a réžii, samostatne plní čiastkové produkčné a režijné zadania, zodpovedá za prípravu produkčných a režijných podkladov		1	dielo	
	strihač	vykonáva elektronický zostrih televíznych magnetických záznamov na lineárnych a nelineárnych strohových systémoch, vrátane tvorby elektronických režijných operácií a trikových efektov a to samostatne alebo podľa pokynov režiséra.		3	deň	
	zvukár	spolupracuje na tvorbe technického scenára AVD, navrhuje a realizuje rozmiestnenie snímačej a reprodukčnej zvukovej techniky a následné prepojenie do elektrických signálových ciest. Navrhuje a realizuje zvukové efekty a strihy, realizuje postsynchronne zvukové efekty, natáčanie komentárov, kontroluje zvukové záznamy po obrazovom strihu.		4	deň	
	zvukový majster mix	vykonáva zostrih vybraných zvukových záznamov		2	deň	
	odborný poradca/režerše	rešpektovaný odborník, znalec oblastí a tém, ktorým bude venovaná pozornosť pri výrobe		1	dielo	
	grading	tzv gradista - vykonáva farebné korekcie		2	dielo	
	grafik	upravuje grafiku a zvučku AVD		1	dielo	
	retušér	retušuje vybrané časti AVD		40	hod.	
<b>A.2.</b>	<b>CELKOM</b>					<b>9 970 EUR</b>
<b>A.3</b>	<b>TECHNIKA</b>					
A.3.1.	<b>kamerová technika</b>					
	prenájom - kamera 4k	prenájom 4k kamery na výrobu AVD		7	deň	
A.3.2.	<b>osvetľovacia technika</b>					
	prenájom osvetľovacej techniky	prenájom osvetľovacej techniky		3	deň	
A.3.3.	<b>zvuková technika</b>					
	prenájom zvukovej techniky	prenájom zvukovej techniky		7	deň	
A.3.4.	<b>iná technika</b>					
	prenájom inej techniky / druhá kamera	prenájom inej techniky k výrobe AVD		5	deň	
	dolly, lanovka			2	deň	
<b>A.3.</b>	<b>CELKOM</b>					<b>5 180 EUR</b>
<b>A.4</b>	<b>PRENÁJMY</b>					
A.4.1.	<b>prenájom priestorov</b>					



	prenájom priestorov a vozidiel	prenájom priestorov a vozidiel pri výrobe AVD		3	deň	
<b>A.4</b>	<b>CELKOM</b>					<b>840 EUR</b>
<b>A.5.</b>	<b>ZÁZNAMOVÝ MATERIÁL</b>					
A.5.2	<b>zvukový materiál</b>					
	zvukový materiál	použitý materiál		2	ks	
A.5.3.	<b>videonosiče</b>					
	videonosiče, externé disky	obstaranie videonosičov a externých diskov		3	ks	
A.5.4.	<b>DVD + fotomateriál, príp. iné</b>					
	externé karty	obstaranie externých kariet		4	ks	
<b>A.5.</b>	<b>CELKOM</b>					<b>630 EUR</b>
			<b>cena za jednotku (v EUR)</b>	<b>počet jednotiek</b>	<b>merná jednotka</b>	<b>celkom</b>
<b>A.6.</b>	<b>VÝPRAVA</b>					
A.6.1.	<b>lokácie</b>					
	lokácie	výber a nájom lokácii pri výrobe AVD		2	deň	
A.6.4.	<b>kostýmy, masky</b>					
	kostýmy, masky	použitie kostýmov a masiek pri výrobe AVD		0	deň	
<b>A.6.</b>	<b>CELKOM</b>					<b>320 EUR</b>
<b>A.7.</b>	<b>OBRAZOVÁ A ZVUKOVÁ POSTPRODUKCIA</b>					
A.7.1.	<b>obrazová postprodukcia</b>					
	synchronizácia	synchronizácia zvuku s obrazom		1	dielo	
	prenájom obrazového štúdia	prenájom štúdia potrebného na obrazovú postprodukciu		3	deň	
	grading	pracovisko grading AVD		2	deň	
A.7.2.	<b>zvuková postprodukcia</b>					
	prenájom štúdia, mix	prenájom štúdia potrebného na zvukovú postprodukciu		2	deň	
A.7.3.	prepisy	výsledný prepis na vysielaciu matricu		1	deň	
A.7.4.	výroba DCP	výroba matrice		1	deň	
	<b>CELKOM</b>					<b>1 905 EUR</b>
<b>A.8.</b>	<b>SLUŽBY</b>					
A.8.1.	Iné služby			1	deň	
	<b>CELKOM</b>					<b>0 EUR</b>
<b>A.9.</b>	<b>DOPRAVA A CESTOVNÉ NÁKLADY</b>					
A.9.1.	dopravné náklady	dopravné náklady pri výrobe AVD		7	deň	
A.9.2.	cestovné náklady, diéty	cestovné náklady a diéty pri výrobe AVD		7	deň	
	<b>CELKOM</b>					<b>3 360 EUR</b>
<b>A.10.</b>	<b>UBYTOVANIE</b>					
A.10.1	ubytovanie	ubytovanie počas výroby AVD		6	deň	
	<b>CELKOM</b>					<b>780 EUR</b>
<b>A.12</b>	<b>Ostatné náklady</b>					
A.12.1	nákup archívnych materiálov/fotog.	nákup potrebných vybraných archívnych materiálov a fotografií použitých pri výrobe AVD		1	dielo	
	<b>CELKOM</b>					<b>300 EUR</b>

<b>A.13</b>	<b>PREVÁDZKOVÉ NÁKLADY</b>					
	prevádzkové náklady	prevádzkové náklady pri výrobe AVD		1	dielo	
	<b>CELKOM</b>					<b>1 065 EUR</b>
<b>A.15.</b>	<b>PRAVNE A EKONOMICKÉ SLUŽBY</b>					
A.16.1	právne služby	tvorba a príprava zmlúv		1	paušál	
A.16.2	ekonomické služby	tvorba a príprava zmlúv		1	paušál	
	<b>CELKOM</b>					<b>220 EUR</b>
	<b>celkom bez DPH 1 diel:</b>					<b>31 210 EUR</b>

celkom s DPH 1 diel:

37 452 EUR